

# Common Spanish Idioms – Worksheet 1

Name: \_\_\_\_\_ Class: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_ Score: / 37



Do this worksheet  
online and check your  
answers instantly

## Exercise 1: Match the idioms with their meanings

Match each idiom with its meaning from the box. There are two extra meanings you do not need.

**Example:** costar un ojo de la cara → costar mucho dinero

### WORD BOX

ser muy fácil equivocarse o decir algo inoportuno ayudar rendirse hablar muchísimo  
no poder dormir ser inseparables estar harto estar muy distraído costar mucho dinero

1. ser pan comido → \_\_\_\_\_
2. meter la pata → \_\_\_\_\_
3. echar una mano → \_\_\_\_\_
4. tirar la toalla → \_\_\_\_\_
5. hablar por los codos → \_\_\_\_\_
6. no pegar ojo → \_\_\_\_\_
7. ser uña y carne → \_\_\_\_\_
8. estar hasta las narices → \_\_\_\_\_

## Exercise 2: Complete the idioms

Complete each sentence with a word from the box. There are two extra words.

**Example:** Ese examen fue pan \_\_\_\_\_. → comido

### WORD BOX

cara cántaros blanco nubes agua clavo tronco tomate pelo mano

9. Este abrigo me ha costado un ojo de la \_\_\_\_\_.
10. Está lloviendo a \_\_\_\_\_; coge el paraguas.
11. Cuando el profesor me preguntó, me quedé en \_\_\_\_\_ y no supe qué decir.
12. Pablo está en las \_\_\_\_\_; no ha escuchado nada de la reunión.
13. Desde que empezó a trabajar en la radio, Lucía está como pez en el \_\_\_\_\_.
14. Con tu comentario has dado en el \_\_\_\_\_: ese es exactamente el problema.
15. Ayer estaba tan cansado que dormí como un \_\_\_\_\_.

16. Cuando lo felicitaron delante de todos, se puso rojo como un \_\_\_\_\_.

### Exercise 3: Put the verbs in the correct form

Complete each idiom with the correct form of the verb in brackets.

**Example:** Mi hermano siempre \_\_\_\_ (estar) en las nubes. → está

17. No te creas lo que dice Andrés; te está \_\_\_\_\_ (tomar) el pelo.

18. Ayer \_\_\_\_\_ (meter, yo) la pata: le conté a Sara lo de su fiesta sorpresa.

19. Si necesitas ayuda con la mudanza, mañana te \_\_\_\_\_ (echar, nosotros) una mano.

20. Es importante que no \_\_\_\_\_ (tirar, tú) la toalla tan pronto.

21. Mi abuela no \_\_\_\_\_ (tener) pelos en la lengua: siempre dice lo que piensa.

22. Anoche, con el ruido de la obra, no \_\_\_\_\_ (pegar, yo) ojo.

23. De pequeñas, Carmen y Rocío \_\_\_\_\_ (ser) uña y carne; iban juntas a todas partes.

24. Si yo fuera tú, lo \_\_\_\_\_ (consultar) con la almohada antes de decidir.

### Exercise 4: Correct the mistakes

Each sentence contains one mistake in the idiom. Rewrite the sentence correctly.

**Example:** Me estás tomando la pelo. → Me estás tomando el pelo.

25. Ese examen fue pan comiendo.

\_\_\_\_\_

26. Mi vecino habla por las codos.

\_\_\_\_\_

27. Estoy hasta la nariz de tanto ruido.

\_\_\_\_\_

28. No le busques cuatro pies al gato; es muy sencillo.

\_\_\_\_\_

29. Este coche me costó un ojo de mi cara.

\_\_\_\_\_

30. Siempre está en la nube cuando el profesor explica.

\_\_\_\_\_

31. Más vale tarde que jamás.

\_\_\_\_\_

## Exercise 5: Put the words in order

Put the words in the correct order to make sentences with idioms.

**Example:** pan / es / comido / Esto → Esto es pan comido.

32. una / ¿Puedes / mano? / echarme

---

33. Nunca / la / tires / toalla

---

34. pelo / Me / estás / el / tomando

---

35. Lleva / lloviendo / a / cántaros / toda / la / mañana

---

36. en / Ana / blanco / se / quedó / examen / el / en

---

37. su / Raúl / está / nuevo / como / trabajo / en / pez / el / agua / en

---

# Answer key – Common Spanish Idioms – Worksheet 1

## Exercise 1: Match the idioms with their meanings

1. **ser muy fácil**

'Ser pan comido' describes something that is very easy to do.

2. **equivocarse o decir algo inoportuno**

'Meter la pata' means to put your foot in it or make a blunder.

3. **ayudar**

'Echar una mano' means to give someone a hand.

4. **rendirse**

'Tirar la toalla' means to give up, like throwing in the towel.

5. **hablar muchísimo**

'Hablar por los codos' describes someone who talks non-stop.

6. **no poder dormir**

'No pegar ojo' means not to sleep a wink.

7. **ser inseparables**

'Ser uña y carne' describes two people who are always together.

8. **estar harto**

'Estar hasta las narices' means to be fed up with something.

## Exercise 2: Complete the idioms

9. **cara**

The idiom is 'costar un ojo de la cara' (to be very expensive).

10. **cántaros**

'Llover a cántaros' means to rain very heavily.

11. **blanco**

'Quedarse en blanco' means your mind goes blank.

12. **nubes**

'Estar en las nubes' means to be daydreaming or distracted.

13. **agua**

'Estar como pez en el agua' means to feel completely at ease.

14. **clavo**

'Dar en el clavo' means to hit the nail on the head.

15. **tronco**

'Dormir como un tronco' means to sleep like a log.

16. **tomate**

'Ponerse rojo como un tomate' means to blush a lot.

## Exercise 3: Put the verbs in the correct form

17. **tomando**

'Estar' + gerund: 'te está tomando el pelo' means he is teasing you right now.

18. **metí**

A finished action yesterday needs the preterite: 'metí la pata'.

19. **echamos**

The reviewer's answer 'echamos' was already accepted, because the present tense can express a future promise; 'vamos a echar' has been added as another natural option.

20. **tires**

'Es importante que' is followed by the present subjunctive: 'tires'.

21. **tiene**

A general characteristic uses the present tense: 'no tiene pelos en la lengua'.

22. **pegué**

A completed action last night needs the preterite; note the spelling change to 'pegué'.

23. **eran**

Descriptions of the past use the imperfect: 'eran uña y carne'.

24. **consultaría**

'Si yo fuera tú' is followed by the conditional: 'lo consultaría con la almohada'.

## Exercise 4: Correct the mistakes

25. **Ese examen fue pan comido.**

The idiom uses the participle: 'pan comido'.

26. **Mi vecino habla por los codos.**

'Codos' is masculine, so it is 'por los codos'.

27. **Estoy hasta las narices de tanto ruido.**

The fixed form is plural: 'estar hasta las narices'.

28. **No le busques tres pies al gato; es muy sencillo.**

The idiom is 'buscarle tres pies al gato' (to overcomplicate things).

29. **Este coche me costó un ojo de la cara.**

The idiom uses the article, not a possessive: 'un ojo de la cara'.

30. **Siempre está en las nubes cuando el profesor explica.**

The fixed form is plural: 'estar en las nubes'.

31. **Más vale tarde que nunca.**

The saying is always 'más vale tarde que nunca'.

### Exercise 5: Put the words in order

**32. ¿Puedes echarme una mano?**

The pronoun 'me' is attached to the infinitive: 'echarme una mano'.

**33. Nunca tires la toalla.**

A negative command with 'nunca' + subjunctive: 'Nunca tires la toalla'.

**34. Me estás tomando el pelo.**

The pronoun goes before the conjugated verb: 'Me estás tomando el pelo'.

**35. Lleva lloviendo a cántaros toda la mañana.**

'Llevar' + gerund expresses duration; 'a cántaros' follows 'lloviendo'.

**36. Ana se quedó en blanco en el examen.**

'Quedarse en blanco' is a pronominal verb: 'se quedó en blanco'.

**37. Raúl está como pez en el agua en su nuevo trabajo.**

The idiom 'estar como pez en el agua' stays together as one chunk.

**Notes for teachers:** Start with the matching exercise so learners understand the idioms before using them in context. Learners often change fixed elements of an idiom, for example 'en la nube' instead of 'en las nubes' or 'hasta la nariz' instead of 'hasta las narices', so stress that idioms are fixed chunks. Many also translate English idioms word for word. As a follow-up, ask pairs to write a short dialogue using at least five idioms and act it out for the class.